

Potrubí česky - anglicky

A

A-čísla
 Amplituda napětí (střídavá)
 Analýza napětí (namáhání), experiment.
 Antimon, jeho vlivy
 Armatura výstupní přivařovací

A-Numbers
 Stress amplitude (alternating)
 Experimental stress analysis
 Antimony, effects of
 Welding outlet fittings

B

Boční (tvarovka)

Lateral (fitting)

C

Cín
 - vlivy
 - požadavky na provozní médium
 Citlivá těsnostní zkouška
 citlivost, vrubová
 Co je nutno brát v úvahu
 Čelo příruby
 Čelo, příruba, přírubová čela
 Čištění

Tin
 - effects
 - fluid service requirements
 Sensitive leak test
 Notch -sensitive
 Regulatory considerations
 Flange facing
 Facing, flange, see flange facing
 Cleaning

D

Definice (v abecedním pořadí)
 - názvosloví
 Deformace, mezní hodnoty napětí
 Dodatky, viz Obsah
 - jejich statut
 Dotazníky, poptávky

Definitions (alphabetically listed)
 - nomenclature
 Deformation, stress limits
 Appendices, see Content
 - status of
 Inquiries

F

Filtr čisticí
 Funkce, nesprávná

Strainer
 Malfunctions

G

Gallium, účinky
 Gradienty, teplotní

Gallium, effects
 Gradients, temperature

H

Hlavní (trubka) (hlavní potrubí - sběrač)
 Hliník a slitiny hliníku
 - napětí dovolená
 - vlivy
 - provozní kapalina, požadavky
 - upozornění
 - součinitele jakosti
 - svařování
 Hodnocení napětí (namáhání)
 Hodnoty jmenovité
 - ve spojích provozů

Run (pipe) (see also header)
 Aluminium and aluminium alloys
 - allowable stresses
 - effects
 - fluid service requirements
 - precautions
 - quality factors
 - welding
 Stress evaluation
 Ratings
 - at junction of services

- tlak -teplota
 Hodnoty mezní, teplota, viz tepl. omezení
 Houževnatost (viz též zkouška rázem)
 - požadavky
 Houževnatost, vrubová, viz zk. rázem a houževnatost
 Hydraulický
 - ráz, viz ráz, hydraulický
 - podpěra

CH

Chránění, ochrany

I

Identifikace, spoj lepený, svar
 Indikace
 Indikace, prodloužení
 Inspektor
 - schváleno inspektorem
 - ověřeno inspektorem
 - definice
 - kvalifikace
 - odpovědnost
 - práva
 Inspektor vlastníka, viz Inspektor
 Izolace, vnitřní

J

Jednotka provozní
 Jiskření statické
 Jmenovitý
 Jurisdikce, státní
 Jurisdikce, viz jurisdikce, státní

K

Kadmium, jeho vliv
 Kolena (viz též tvarovky)
 Kompenzátory
 - vlnovcového typu
 Kompenzátory s kovovým vlnovcem
 Komponenty
 - kritéria pro konstrukci a výpočet
 - definice
 - rozměry (normy)
 - médium provozní, požadavky
 - uvedené v seznamu
 - kovové, z nekovového materiálu
 - přetlak, výpočtový
 - hodnoty jmenovité (normy)
 - normy
 - seznamy tabulkové
 - neuvedené v seznamu

- pressure -temperature
 Limits, temperature, see temperature limits
 Toughness (see also impact test)
 - requirements
 Notch toughness, see impact testing and toughness
 Hydraulic
 - impact (shock), see shock, hydraulic
 - support

Safeguarding, safeguards

Identification, bond, weld
 Indications
 Elongated indications
 Inspector
 - approval by
 - certification by
 - definition
 - qualifications
 - responsibilities
 - rights
 Owner's Inspector, see Inspector
 Internal insulation

Process unit
 Static sparking
 Nominal
 Governmental jurisdiction
 Jurisdiction, see governmental

Cadmium, effect
 Elbows (see also fittings)
 Expansion joints
 - bellows type
 Metallic bellows expansion joints
 Components
 - criteria for design
 - definition
 - dimensions (standards)
 - fluid service requirements
 - listed
 - metallic, nonmetallic
 - pressure design
 - ratings (standards)
 - standards
 - tabular listing
 - unlisted

Konce, příprava, viz příprava pro svařov.

Kondenzace vzduchu

Kondenzace, vzduch

- atmosférický (vlhkost)

Konstanta, Poissonova

Konstrukce a výpočty

- přídavky
- podmínky
- kritéria
- teplota minimální
- (zvláštních) systémů
- filosofie
- tlak
- požadavky
- podpěry
- napětí (namáhání) šroubů
- namáhání (napětí), hodnoty
- napětí, kovy; viz napětí, dovolené
- napětí, materiály nekovové
- teplota

Konstrukce, podpěry (Potrubí, definice)

Konstruktční ochrany

Konstruktér

- schvalováno konstruktérem
- definice
- odpovědnost

Kontinuita, elektrická

Kontrola, inspekce

Konzoly, opěra

Koroze

- přídavky
- v provozu

Kořen

- vady
- otvory
- průvar
- vzdálenost, rozestup, Příprava svaru

Kotle parní energetické

Kovy, odlišné

Kritéria pro přejímku

Kroužek výztužný (plochá výztuha, sedlo)

Kryté potrubí pro chemikálie

Krytí potrubí plyn., oblast plyn.potrubí

- v zařízení
- potrubí dálková

Kvalifikace

- lepiči, obsluha při lepení
- postupy při lepení
- pájení na tvrdo
- prováděná jinými subjekty
- metody zkoušení

End preparation, see welding preparation

Air condensation

Condensation, air

- atmospheric (moisture)

Poisson's ratio

Design

- allowances
- conditions
- criteria
- minimum temperature
- of (specific) systems
- philosophy
- pressure
- requirements
- supports
- stresses, bolting
- stress values
- stresses, metals, see stresses, allowable
- stresses, nonmetals
- temperature

Structures, support (see also piping, def.)

Engineered safeguards

Designer

- approval by
- definition
- responsibilities

Electrical continuity

Inspection

Brackets, support

Corrosion

- allowance
- in service

Root

- imperfections
- opening
- penetration
- spacing, see welding preparation

Power boilers

Dissimilar metals

Acceptance criteria

Reinforcing ring (or pad, or saddle)

Chemicals piping coverage

Gas piping coverage

- in-plant
- transmission lines

Qualification

- bonders, bonding operators
- bonding procedures
- brazing
- by others
- examination method

- zkoušející
- inspektor odběratele
- protokoly, viz Protokoly
- zkoušky
- svářeči, obsluha při svařování
- postupy při svařování

Kvalifikace osoby, provádějící kontrolu

Kyanidy, jejich vlivy

L

Látky hořlavé, definice (viz též nebezpeč.)

Lepidla (tmely)

Lepidlo (pojivo), definice

Lisované spojky, potrubí

Litina

- napětí dovolené
- materiál šroubový pro příruby
- médium provozní, požadavky
- součinitel jakosti E_C
- normy
- podpěry

Litina, temperovaná (kujná)

- napětí (namáhání) dovolené
- médium provozní, požadavky
- součinitel jakosti, E_C
- normy
- podpěry

Litina, tvárná

- napětí (namáhání) dovolené
- médium provozní, požadavky
- součinitel jakosti E_C
- normy
- podpěry

M

Magnézium, účinky

Malta, vyztužená plastem (RPM)

- sestava
- lepení
- napětí (namáhání) výpočtová
- požadavky na provozní kapalinu

Materiál podložení

Materiál vyložený z nekovového materiálu

Materiál, výplňový, svař.na podl.

Materiál, základní, definice

Materiály

- spojování, lepení, tmelení
- plátování
- poškození během provozu
- médium provozní, požadavky
- uvedené v seznamu

- examiners

- Owner's Inspector

- records, see records

- tests

- welders, welding operators

- welding procedures

Examiner qualifications

Cyanides, effects of

Flammable, def. (see also hazardous)

Cements

Bonder, def.

Compression joints, tubing

Cast iron

- allowable stresses

- flanges, bolting for

- fluid service requirements

- quality factor E_C

- standards

- supports

Malleable iron

- allowable stresses

- fluid service requirements

- quality factors E_C

- standards

- supports

Ductile Iron

- allowable stresses

- fluid service requirements

- quality factor E_C

- standards

- supports

Magnesium, effects

Reinforced plastic mortar (RPM)

- assembly

- bonding

- design stresses

- fluid service requirements

Backing material

Nonmetallic lining material

Backing filler material

Base material, def.

Materials

- bonding

- clad

- deterioration in service

- fluid service requirements

- listed

- vyložení kovem	- metallic lining
- různé	- miscellaneous
- potah, z nekovového materiálu	- nonmetallic lining
- upozornění	- precautions
- vlastnosti pro výpočet pružnosti	- properties for flexibility analysis
- regenerované	- reclaimed
- podpěry	- supports
- teplotní omezení	- temperature limitations
- neznámé	- unknown
- neuvedené v seznamu	- unlisted
- svařovací	- welding
Materiály kyselé, jejich vliv	Acidic materials, effects of
Materiály nekovové	Nonmetals
Materiály nekovové jiné, než plasty,	Nonplastic nonmetals
- spojování	- joining
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
- opravy vad	- repair of defects
Materiály neznámé	Unknown materials
Materiály, plátovací	Clad materials
Materiály, použité	Used materials
Materiály, regenerované	Reclaimed materials
Materiály, různé	Miscellaneous materials
Mazivo, závity	Lubricant, thread
Měď a slitiny mědi	Copper and copper alloys
- vlivy	- effects
Média	Fluids
- chlazení, vlivy	- cooling of, effects
- zápalnost	- flashing
- vznik gejzírů	- geysering
- nestabilita	- instability
- reaktivita	- reactivity
- zpomalování toku	- slugging
- tepelná roztažnost	- thermal expansion of
- dvoufázový tok	- two -phase flow of
Média provozní, klasifikace	Classifying fluid services
Média provozní, pokyny pro klasifikaci	Guide to classifying fluid services
Media, nestabilní	Unstable fluids
Médium provozní	Fluid service
- kategorie	- categories
- definice	- definitions
- pokyny pro klasifikaci	- guide to classifying
- požadavky	- requirements
- výstraha, upozornění, materiály	- precautions, materials
Médium provozní, kategorie	Categories, fluid service
Médium provozní, kategorie D	Category D Fluid Service
- definice	- definition
- požadavky	- requirements for
Médium provozní, kategorie M	Category M Fluid Service
- definice	- definition
- potrubí pro	- piping for
Médium, chlazení, vlivy	Cooling of fluid, effects

Metody zkoušení

- během provozu
- zkouška kapilární
- magnetickými částicemi
- kvalifikace
- prozářením
- doplňkové
- ultrazvukem
- zrakem

Množství media

Modul pružnosti

Modul pružnosti

Moment krouticích, spoj. materiál šroubový

Viz Moment krouticích pro spojovací šroubový mater.

Momenty v potrubí

Montáž

N

Námraza, atmosferická

Námraza, atmosférická

Napětí (namáhání)

- dovolené
- výpočet, Výpočet napětí (namáhání)
- základy, výpočet
- konstrukce šroubů
- konstrukce (nekovové materiály)
- posuv
- rozsah posuvu
- dovolené
- výpočtové
- pružnost
- mezní hodnoty
- podélné
- zatížení příležitostná
- zatížení trvalá
- uvedená v tabulkách
- termíny, definované

Napětí (namáhání) dovolené, amplituda

Napětí (namáhání) dovolené, rozsah

Napětí (namáhání) dovolené, základy

- materiály kovové
- materiály nekovové

Napětí (namáhání), dovolené, definice

- hodnoty

Napětí (namáhání), dovolené, hodnoty pro

- šroubový materiál
- materiály plátované, vyložení
- materiály kovové
- podpěry
- zkoušení

Examination methods

- in -process
- liquid penetrant
- magnetic particle
- qualification
- radiographic
- supplementary
- ultrasonic
- visual

Quantity of fluid

Elastic modulus

Modulus of elasticity

Torque, bolting, see bolting torque

Moments in piping

Erection

Icing, atmospheric

Atmospheric icing

Stresses

- allowable
- analysis, see stress analysis
- bases
- bolt design
- design (nonmetals)
- displacement
- displacement range
- allowable
- computed
- flexibility
- limits
- longitudinal
- occasional loads
- sustained loads
- tabulated
- terms, defined

Allowable stress amplitude

Allowable stress range

Allowable stress bases

- metallic materials
- nonmetallic materials

Allowable stress, def.

- values

Allowable stress values of

- bolting
- clad metals, linings
- metals
- supports
- testing

- termoplasty	- thermoplastics
Napětí (namáhání), střídavé	Alternating stress
Napětí namáh., vypočt.hydrostat.zatíž..defin.	Hydrostatic design stress, def.
- hodnoty	- values
Napětí, základní dovolená, definice	Basic allowable stress, def.
- hodnoty	- values
Názvosloví a symboly	Nomenclature and symbols
Nebezpečí (pro personál)	Hazard (to personnel)
Nebezpečné vlastnosti médií, poškození lidské tkáně, hořlavé látky, provozní médium,	Hazardous properties of fluids, damaging to human tissue, flammable, fluid service,
Nerez ocel	Stainless steel
Nespojitosti (též kritéria přejím., indikace)	Discontinuities (see also criteria, indications)
nestabilita médií; viz též požadavky na spec.prvky potrubí dle typu provoz.média	instability of fluids, see also fluid service requirements for specific piping elements
Neuvedené v seznamu	Unlisted
- komponenty, komp.neuved. v seznamu	- components, see components, unlisted
- spoje	- joints
- materiály	- materials
Nevyvážený potrubní systém	Unbalanced piping system
Nikl a slitiny niklu	Nickel and nickel alloys
Norma	Code
- použití	- application
- případy	- cases
- rozsah působnosti	- coverage
- popis	- description
- výjimky	- exclusions
- dotazníky, poptávky	- inquiries
- cíl	- intent of
- interpretace	- interpretation
- rozsah	- scope
- provoz, požadavky	- service requirements
Norma, interpretace	Interpretation of Code
Norma, platnost	Scope of Code
- diagram platnosti	- diagram of scope
Normy (viz též Specifikace)	Standards (see also specifications)
- komponenty	- component
- rozměrové	- dimensional
- rozměry jmenovité	- rating
- na něž jsou uvedeny odkazy	- referenced
- neuvedené v seznamu	- unlisted
Normy, rozměrové	Dimensional standards
- tabulky	- tables
Normy, uváděné v odkazech	Referenced standards
- tabulky	- tables
NPS, viz trubka, jmen.rozměr.	NPS, see nominal pipe size
O	
O-kroužky	O -rings
Oblast kapalinových potrubí	Liquid piping coverage
Oblast olejového (naftového) potrubí	Oil piping coverage

- v zařízení	- in-plant
- v dálkovém potrubí	- transmission lines
Oblast parního potrubí	Steam piping coverage
Oblast vodního potrubí	Water piping coverage
Oblast zkapalněných pevných látek	Fluidized solids coverage
Oblast zkapalněných plynů	Liquefied gases coverage
Obsluha, kvalifikace	Operators, qualification
Ocel, jiná než nerez	Steel, other than stainless
Ocel, nízkolegovaná, viz ocel jiná než nerezová	Low alloy steel, see steel, other than stainless
Ocel, střednělegovaná, viz ocel jiná, než nerezová	Intermediate alloy steel, see steel, other than stainless
Ocel, uhlíkatá, viz ocel, jiná než nerezová	Carbon steel, see steel, other than stainless
Odbočky	Branches
viz spojení odbočková, vyhrdlení a tvarovky	see branch connections, extruded outlets, fittings
Odbočky svařované	Fabricated branches
- přetlak výpočtový	- pressure design
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
Odbočky vyztužené, výpočty	Calculations, branch reinforced
Odbočky, vícenásobné	Multiple branches
Odchyšky, náhodné (příležitostné)	Occasional variations,
viz Tolerance na kolísání tlaku a tepl.	- see allowances for press. -temp. variations
Odchyšky, tolerance	Tolerances
Odlehčení, bezpečnostní viz Uvolnění tlaku	Safety relief, see pressure relieving
Odlučovač	Separator
Odlučovač	Trap
Odplynění (svarů)	Venting (welds)
Odpovědnost	Responsibility
- za lepení	- bonding
- konstruktéra	- designer
- toho, kdo provádí montáž	- erector
- zkoušejícího	- examiner
- zhotovitele, viz Zhotovitel, odpovědnost	- fabricator, see fabricator responsibilities
- inspektora, viz Inspektor, odpovědnost	- Inspector, see Inspector responsibilities
- výrobce	- manufacturer
- odběratele, odběratelova odpovědnost	- owner, see owner's responsibilities
- svařování	- welding
Odpovědnost montážníka	Erector responsibilities
Odvzdušnění (potrubí)viz potrubí na uvolň.tlaku	Vent (piping), see pressure relief piping
Ohřívač topený, viz potrubí ohřívačů	Fired heater, see heater piping
Ohýbání	Bending
Ohýbání (potrubí)	Bowing (of piping)
Ohýbání, teplota	Bending temperature
Ohybové momenty	Bending moments
Ohyby (kolena)	Bends
- vlnitá	- corrugated
- zhotovení	- fabrication
- rovnání	- flattening

- provozní médium, požadavky	- fluid service requirements
- segmentová	- miter
- trubka	- pipe
- přetlak, výpočtový	- pressure design
Ohyby segmentové	Miter bend
- výpočet poddajnosti, pružnosti	- flexibility analysis
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
- přetlak výpočtový	- pressure design
Ohyby trubek	Pipe bends
- přetlak výpočtový	- pressure design
- požadavky na provozní medium	- fluid service requirements
Ochrana potrubí	Protection of piping
Ochrana potrubí proti ohni	Fire protection piping
Olovo, vedení	Lead
- účinky	- effects
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
Omezení, týkající se	Limitations on
- závad, viz kritéria přijímací	- imperfections, see acceptance criteria
- teploty, viz teplotní omezení	- temperature, see temperature limits
Opěra, ložisko	Bearing
- dovolené napětí	- allowable stress
- zkouška	- test
Opěry protizávaží	Counterweight supports
Opěry pružné	Resilient support
Opěry, podpěry	Supports
- kotvení	- anchors
- příslušenství	- attachments
- konzoly	- brackets
- potrubí křehké	- brittle piping
- hmotnost konstantní	- constant weight
- protizávaží	- counterweight
- definice, viz prvky, podepírající trubky	- definitions, see pipe -supporting
- konstrukce (výpočet)	elements
- přípravky upínací	- design
- vodítka	- fixtures
- závěsy	- guides
- hydraulické	- hangers
- neroztažitelný	- hydraulic
- zatížení	- inextensible
- materiály	- loads
- posuvy	- materials
- materiály nekovové	- movements
- pružné	- nonmetals
- kluzné	- resilient
- pružinové	- sliding
- konstrukční (viz též potrubí, definice)	- spring
- závity pro opěry	- structure (see also piping, def.)
	- threads for
Oprava vad	Repair of defects
Otočné (ploché přivařovací) příruby, Příruby	Slip -on flanges, see flanges
Otvory v uzávěrech	Openings in closures

Otvory, závitové
Ovládací potrubí

Holes, tapped
Control piping

P

Pájení
Pájení na měkko
Pájení natvrdo
P-čísla
Pevnost odbočkového spoje
Plný průvar, viz průvar spoje
Plochá výztuha, viz kroužek, výztužný
Pnutí, deformace, viz Deformace v důsledku posunutí
Poddajnost, pružnost

- výpočet
- charakteristika (křivka) h
- zvýšená
- součinitel k
- napětí (namáhání)

Podélný

- spoje
- napětí (namáhání)

Podmínky značného cyklického zatěžování
Podmínky, konstrukční, viz podmínky konstrukce
Podpěra pružinová
Podpěry kluzné
Podpěry trubek
Polotovary, předkovky, výlisky
Položky, uvedené v seznamech

- komponenty
- definice
- spoje
- materiály
- podmínky technické
- normy
- normy, tabulky

Postupy

- ohýbání
- spojování
- pájení na tvrdo
- zkoušení
- tvarování
- spojování
- provoz, pro potrubí
- kvalifikace něčí, viz Kvalifikace
- pájení na měkko
- svařování

Posuv

- deformace
- napětí, namáhání

Brazing
Soldering
Braze welding
P-Numbers
Strength of branch connection
Penetration, see joint penetration
Pad, reinforcing, see reinforcing ring
Strains, see displacement strains

Flexibility

- analysis
- characteristic h
- increased
- factor k
- stresses

Longitudinal

- joints
- stresses

Severe cyclic conditions
Conditions, design, see design conditions

Spring support
Sliding supports
Pipe supports
Blanks
Listed

- components
- definition
- joints
- materials
- specifications
- standards
- standards, tables

Procedures

- bending
- bonding
- brazing
- examination
- forming
- joining
- operating, for piping
- qualification of, see qualification
- soldering
- welding

Displacement

- strains
- stresses

- rozsah napětí (namáhání)
 Posuvy
 - připojeného zařízení
 - potrubí
 - podpěr
 Poškození během provozu
 Potrubí
 - plátované
 - rozsah normy
 - součástky, viz Součástky
 - připojení pro, viz Připojení
 - dálkové
 - definice
 - prvky, definice
 - výjimky
 - ochrana proti ohni
 - vysoký tlak, viz potrubí, vysokotlaká
 - přístroje, viz přístroje na potrubí
 - opláštěné
 - vyložené, viz potrubí vyložené
 - momenty
 - pohyby, posuvy
 - uvolňování, (odlehčování) tlaku, viz potrubí na uvolňování (odlehčení) tlaku
 - podpěry
 - dálková
 Potrubí dálková
 Potrubí chladič jednotky
 Potrubí kovové -z nekovového materiálu
 Potrubí neizolované
 Potrubí potažené, vyložené
 Potrubí pro přístroje
 - komponenty, definice
 Potrubí sběrače
 Potrubí vysokotlaké
 - rozsah a použitelnost
 Potrubí, bimetalové
 Potrubí, izolované
 Potrubí, kotlů
 Potrubí, křehké (viz též tažnost)
 - sestava, montáž
 - podpěry
 Potrubí, nezahrnuté
 Potrubí, odpadní
 Potrubí, opláštěné
 - zkouška na únik
 Potrubí, pro zemní plyn
 Potrubí, terénní
 Potrubí, vedoucí k cisternám
 Potrubí, vyložené nekovovým materiálem
 Potrubí, vyrobené z kov.. i nekov. materiálu

- stress range
 Movements
 - of connected equipment
 - of piping
 - of supports
 Deterioration in service
 Piping
 - clad
 - Code coverage
 - components, see components
 - connections for, see connections
 - cross -country
 - definition
 - elements, def.
 - excluded
 - fire protection
 - high pressure, see high pressure piping
 - instrument, see instrument piping
 - jacketed
 - lined, see lined piping
 - moments
 - movements
 - pressure relief,
 see pressure relief piping
 - supports
 - transmission lines
 Transmission pipelines
 Refrigeration unit piping
 Metallic-nonmetallic piping
 Uninsulated piping
 Lined piping
 Instrument piping
 - components, def.
 Heater piping
 High pressure piping
 - scope and applicability
 Bimetallic piping
 Insulated piping
 Boiler piping
 Brittle piping (see also ductility)
 - assembly
 - supports
 Excluded piping
 Discharge piping
 Jacketed piping
 - leak test
 Natural gas piping
 Cross -country pipelines
 Tank farm piping
 Nonmetallic lined piping
 Nonmetallic -metallic piping

Používání Normy	Application of Code
Povinnosti výrobce	Fabricator responsibilities
Požadavky konstrukční	Engineering requirements
Požadavky, při nízkých teplotách	Low temperature requirements
Progresivní zkoušení, viz zkoušení, progresivní	Examination requirements(see also examination required))
Progresivní zkoušení, viz zkoušení, progresivní	Examination, progressive, see progressive examination
Prohlídky zrakem	Visual examination
Protokoly	Records
- lepení	- bonding
- zkoušení	- examination
- ověření postupu (PQR)	- procedure qualification (PQR)
- kvalifikace	- qualification
- zkoušení	- test
- svařování	- welding
Provoz s normálním médiem	Normal Fluid Service
- definice	- definition
- požadavky	- requirements for
Provoz s oxidujícím médiem	Oxidizing fluid service
Provoz, cyklický(těž podmínky silného cykl.zatěž.)	Cyclic service (see also severe cyclic conditions)
Provozy, spojení	Junction of services
Prozařování RTG paprsky	Radiography
- odlitky	- of castings
- podélných spojů	- of longitudinal joints
- úplné (100%)	- full (100%)
- namátkové	- random
- místní, viz Prozař. RTG paprsky, místní	- spot, see spot radiography
Pružina, studená	Cold spring
Pružnost, poddajnost, zvyšování	Increasing flexibility
Prvky potrubí, definice	Elements, piping, def.
Pryskyřice termosetová (včetně RPM, RTR)	Thermosetting resin, (including RPM, TRT)
- definice	- definition
Pryskyřice termosetová vyztužená (RTR)	Reinforced thermosetting resin (RTR)
- sestava	- assembly
- lepení	- bonding
- napětí (namáhání) výpočtové	- design stresses
- požadavky na provozní medium	- fluid service requirements
Předehřev	Preheating
Přechodka excentrická	Eccentric reducer
Přechodky, koncentrické	Concentric reducers
Přejímací kritéria, viz kritéria, přejímací	Criteria, acceptance, see acceptance criteria
Přeplátování kovaná	Forged laps
Přeplátování, .přepl.svařov., rozšířené, kované	Laps, see fabricated, flared, or forged laps
- pro podmínky silného cykl. zatěžování	- for severe cyclic conditions
Přeplátování, svařovaná	Fabricated laps
Přetlak vnější	External pressure
- konstrukční, výpočtový	- design
- zkušební	- test

Přetlak výpočtový

- oblouky
- předrobky
- příruby zaslepovací
- odbočky
- uzávěry
- kříže (tvarovky)
- kolena
- přetlak vnější
- otvory vyhrdlené
- výpočty únavové
- příruby
- všeobecně
- prvky boční
- oblouky, segmentové
- odbočky vícenásobné
- komponenty ostatní
- trubky
- redukce
- tvarovky T
- otvory pro svařování

Přetlak, dovolený, viz přetlak dovolený

- výpočtový viz přetlak výpočtový

Přídavek na drážky

Přídavek, na mechanickou pevnost

Přídavky

- na korozi, erozi
- na změny tlaku
- na změny teploty
- drážky, závity
- mechanická pevnost

Přídavky na erozi

Přídavný svařovací materiál

Příchytky, opěra

Připojení (viz též podpěry)

Připojení hadicové (standardní)

Připojení konstrukční

- definice, Prvky pro podpírání trubek

Připojení pro potrubí

Připojení zařízení, viz připojení pro potrubí

Připojení, spoje

- odbočkové, viz spoje odbočkové
- hadicové
- pro přístroje
- ocelové konstrukce (podpěry)

Příprava

viz též Příprava spoje pro zkoušení

Příruby

- zaslepovací
- kompenzátoru

Pressure design

- bends
- blanks
- blind flanges
- branches
- closures
- crosses
- elbows
- external pressure
- extruded outlets
- fatigue analysis
- flanges
- general
- laterals
- miter bends
- multiple branches
- other components
- pipe
- reducers
- tees
- welding outlets

Pressure, allowable, see allowable pressure

- design, see design pressure

Grooving allowance

Mechanical strength allowance

Allowances

- corrosion, erosion
- for pressure-temperature variations
- grooving, threading
- mechanical strength

Erosion allowances

Filler material

Clips, support

Attachments (see also supports)

Hose connection (standard)

Structural attachments

- definition, see pipe-supporting elements

Connections for piping

Equipment connections, see connections for piping

Connections

- branch, see branch connections
- hose
- instrument
- structural (support)

Preparation

- see also joint preparation for testing

Flanges

- blind
- expanded joint

- čelní
- s rovným čelem(těsn. přes celé čelo)
- médium provozní, požadavky
- pro provoz se silným cyklic. zatěžov.
- otočné, přivařovací ploché
- se závitovými otvory
- se závitem
- přivařovací

Příruby krkové přivařovací, viz Příruby
Příruby, zaslepovací

R

Rafinerie ropy, definice

Ráz (viz též houževnatost)

- kritéria přijímací
- síly nebo zatížení
- hydraulický
- zkoušení, kovy

Ráz, hydraulický

- tepelný

Reakce, potrubí

Redukce, přechody

Rekvalifikace

- lepičů, obsluhy při lepení
- svářečů, obsluhy při svařování

Rozsah napětí (namáhání), výpočtový

Rozsah, dovolené namáhání viz Rozsah
dov.namáhání

Rozsah, dovolené namáhání viz Rozsah
dov.namáhání

Roztažnost tepelná

- součinitele
- údaje
- diferenční
- vlivy, viz Vlivy roztažnosti
- medií
- potrubí
- odlehčení, uvolnění
- napětí (namáhání)

Roztažnost, tepelná

- údaje
- výpočet
- rozdíly
- vlivy
- médium
- potrubí

Roztažnost, tepelná rozdílná

RPM viz malta, vyztužená plastem

RTR viz pryskyřice termosetová vyztužená

S

Sběrač (viz též chod)

- facing
- flat -faced (see also full-face gaskets)
- fluid service requirements
- for severe cyclic design
- slip-on
- tapped holes
- threaded
- welding

Welding neck flanges, see flanges

Blind flanges

Petroleum refinery, def.

Impact (see also toughness)

- acceptance criteria
- forces or loads
- hydraulic
- testing, metals

Shock, hydraulic

- thermal

Reactions, piping

Reducers

Requalification

- bonder, bonding operator
- welder, welding operator

Computed stress range

Range, allowable stress, see allowable stress
range

Requirements for welding, see welding
requirements

Thermal expansion

- coefficients
- data
- differential
- effects, see expansion effects
- of fluids
- of piping
- relief
- stresses

Expansion, thermal

- data
- design for
- differences
- effects
- fluid
- piping

Differential thermal expansion

RPM, see reinforced plastic mortar

RTR, see reinforced thermosetting resin

Header (see also run)

- vytlačované výstupy
 Sběrače, výpustné, výpustné otvory vytlačov.
 Sedlo (viz též kroužek výztužný)
 Segmenty
 - definice
 Sestava, montáž
 Sklo, borokřemíkové
 Sklo, borokřemíkové
 Sloučeniny síry, vlivy
 Smrštění, tepelné, viz roztažnost
 Součinitel bezpečnosti
 Součinitel intenzifikace
 Součinitel intenzifikace napětí
 Součinitel jakosti
 - odlitky
 - spoj svařovaný
 Součinitel jakosti E_C , pro odlitky
 Součinitel redukce rozsahu napětí
 Součinitel roztažnosti, viz roztažnost, tepelná

Součinitele
 - odlitku E_C , viz odkazy v Dodatku J
 - pružnosti h
 - intenzifikace napětí i
 - omezení rozsahu napětí f
 - svar. spoje E_j , viz odkazy Dodatku J

Specifikace (viz též Normy)
 - rejstříky
 - uvedené v seznamu
 - na něž jsou uvedeny odkazy
 - neuvedené v seznamu

Specifikace, uváděné v odkazech
 Spoj (viz též zvláštní typy spojů)
 - vyrovnání
 - sestava, montáž
 - konstrukce, výpočet,
 definice(svařovaný)
 - sestavení
 - médium provozní, požadavky
 - průnik, plný průvar
 - penetrace
 - příprava

Spoj lepený těsnicí
 Spoj teplem tavený
 Spoj tupý, definice
 Spoj ucpávkového typu
 Spoj, lepený, těsnicí
 Spoje lepené (také slinuté rozpouštědlem)
 - definice, viz spoje lepené
 - v kovových potrubích

- extruded outlet
 Outlet headers, see extruded outlets
 Saddle (see also reinforcing ring)
 Miter
 - definition
 Assembly
 Borosilicate glass
 Glass, borosilicate
 Sulfur compounds, effects
 Contraction, thermal, see expansion
 Factor of safety
 Intensification factors
 stress intensification factor
 Quality factor
 - casting
 - weld joint
 Casting quality factor E_C
 Stress range red. factor
 Coefficient of expansion, see thermal expansion
 Factors
 - casting E_C , see references in App. J
 - flexibility h
 - stress intensification
 - stress range reduction f
 - weld joint E_j , see references in App. J

Specifications (see also standards)
 - indexes to
 - listed
 - referenced
 - unlisted

Referenced specification
 Joint (see also specific types of joint)
 - alignment
 - assembly
 - design, def. (welded)
 - fit
 -up
 - fluid service requirements
 - penetration
 - preparation

Seal bond
 Heat fusion joint
 Butt joint, def.
 Gland type joint
 Bond, seal
 Adhesive joints (see also solvent cemented)
 - def., see bonded joint
 - in metallic piping

- v potrubích z nekovových materiálů	- in nonmetallic piping
Spoje lepené, viz spoje tmelené, spoje lepené rozpouštědlem	Cemented joints see adhesive joints, solvent cemented joints
Spoje mechanické	Mechanical joints
Spoje otočné kloubové	Swivel joints
Spoje pájené na měkko	Soldered joints
Spoje pružné	Flexible joints
Spoje s vylemováním, rozválcováním	Flared laps
Spoje speciální	Special joints
Spoje svarové	Welded joints
- přejímací kritéria (nedostatky)	- acceptance criteria (imperfections)
- zhotovení	- fabrication
- požadavky na provozní médium	- fluid service requirements
Spoje šroubované	Bolted joints
- sestava	- assembly
- výpočet	- design
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
Spoje trubek vylemováním, rozválcováním	Flared tube joints
Spoje trubkové (potrubní)	Tubing joints
Spoje trubkové bez vylemování	Flare less tube joints
Spoje tužené	Caulked joints
Spoje zaválcované	Expanded joints
Spoje závitové	Threaded joints
- sestava, montáž	- assembly
- požadavky na provozní médium	- fluid service requirements
- těsnicí spoje	- seal bonds
- těsnicí svary	- seal welds
Spoje, lepené	Bonded joints
- kritéria přejímací	- acceptance criteria
- definice	- definition
- zhotovení	- fabrication
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
- materiály	- materials
- postupy	- procedures
- kvalifikace	- qualification
- protokoly	- records
- závady, opravování	- repair of defects
- rekvalifikace	- requalification
- odpovědnost	- responsibility
Spoje, lepené rozpouštědlem	Solvent cemented joints
Spoje, nezahrnuté	Excluded joints
Spoje, pájené natvrdo	Brazed joints
- zhotovení	- fabrication
- omezení	- limitations
- materiály	- materials
Spoje, přírubové, viz též spoje, šroubové	Flanged joints, see also bolted joints
- sestava, montáž	- assembly
- materiál, šroubový viz šrouby	- bolting, see bolting, bolts
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
- těsnění, viz těsnění	- gaskets, see gaskets
Spoje, s ucpávkou (viz též spoje, těsněné)	Packed joints (see also caulked joints)

Spoje, svařované horkým plynem	Hot gas welded joint
Spoje, tupé a obalené, viz spoje, lepené	Butt and wrapped joint, see bonded joint
- lepení	- bonding
Spoje, zvonkového typu	Bell type joints
(viz též spoje, tužené a spoje, plněné)	(see also caulked joints and packed joints)
- sestava, montáž	- assembly
- provozní kapalina, požadavky	- fluid service requirements
Spojení konstrukční	Structural connections
Spojení, odbočkové (viz též vyhrdlení)	Branch connections (see also extruded outlets)
- kritéria přejímací	- acceptance criteria
- upozornění (na co je třeba brát ohled)	- considerations
- výpočet, konstrukce	- design
- zhotovení	- fabrication
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
- vyztužení	- reinforcement
- malé	- small
- pevnost	- strength
- svařované	- welded
Spojitost (souvislost, kontinuita)	Continuity
- elektrická	- electrical
- vyložení	- of lining
Spojovací materiál	Bolting, bolts
- postup	- procedure
- pořadí	- sequence
- krut	- torque
Spojování	Joining
- materiály	- materials
- kovy	- metals
- vyložení nekovovými materiály	- nonmetallic lined materials
- materiály nekovové	- nonmetals
- materiály nekovové jiné než plasty	- nonplastic nonmetals
Spojování, závit přímý	Coupling, straight thread
Spotř. mater.(též materiál na podložení)	Consumable inserts (see also backing material)
Stínění potrubí, ochrana (krytí) potrubí	Shielding of piping
Stlačování, viz zkouška únosnosti	Crushing, see bearing test
Struktura povrchu	Surface texture
Struska	Slag
Střih, přípustné napětí	Shear, allowable stress
Svar koutový	Fillet weld
Svar nátrubku	Socket weld
Svar obvodový	Girth weld
- závady	- imperfections
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
Svar těsnicí	Seal weld
Svar tupý	Butt weld
- kritéria přejímací	- acceptance criteria
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
- obvodový	- girth
- podélný	- longitudinal

- příprava
- oprava
- požadavky
- normy
- Svar, rozměry
- Svar, spirálový viz Spoj, podélný
- Svar, viz též spoje svarové, svary, svařování
 - definice
 - mezní hodnoty tvrdosti
 - identifikace
 - omezení provozních médií
 - zajištění jakosti, požadované
 - součinitel jakosti E_j
 - vyztužení (tloušťka nadměrná)
 - velikost
- Svary
 - odbočkové
 - obvodové
 - kovy rozdílné
 - koutové, viz Svar koutový
 - přeplátování, Přeplátování zhotovovaná
 - podélné, viz spoje podélné
 - spojované na pokos, segmentů
 - těsnicí
 - hrdlové
 - stehovací
- Svary stehové
- Svářeč
- Svařování
 - vyrovnání
 - hliníku
 - prostředí, okolí
 - tepelné zpracování
 - horký plyn
 - vady, viz spoje svarové
 - přerušené, viz přerušené svařování
 - materiály
 - trubka, vylož. nekovovým materiálem
 - kovů
 - obsluha
 - předehřev
 - příprava
 - postupy
 - kvalifikace
 - zajištění jakosti
 - protokoly
 - opravy
 - požadavky
 - odpovědnost
 - rozestupy, rozmístění
- Svařování, přerušené
- preparation
- repair
- requirements
- standard for
- Size of weld
- Spiral weld, see longitudinal joint
- Weld, see also welded joints, welds, welding
 - definition
 - hardness limits
 - identification
 - fluid service limitation
 - quality assurance, required
 - quality factor E_j
 - reinforcement (excess thickness)
 - size
- Welds
 - branch
 - circumferential
 - dissimilar metals
 - fillet, see fillet weld
 - laps, see fabricated laps
 - longitudinal. see longitudinal joints
 - miter
 - seal
 - socket
 - tack
- Tack welds
- Welder
- Welding
 - alignment
 - of aluminium
 - environment
 - heat treatment
 - hot gas
 - imperfections, see welded joints
 - interrupted, see interrupted welding
 - materials
 - nonmetallic lined pipe
 - of metals
 - operator
 - preheating
 - preparation
 - procedures
 - qualification
 - quality assurance
 - records
 - repair
 - requirements
 - responsibility
 - spacing
- Interrupted welding

Svěrky, podpora
 Symboly (Zkratky, nekovové materiály)
 Systém na uvolnění (odlehčení) tlaku
 Systém potrubní, definice
 Systém, potrubí, definice
 Systémy (specifické), konstrukce
 Šrouby, napětí výpočtové, hodnoty
 Šrouby, napětí výpočtové, základy

T

Tantal
 Tepelný

- výpočet, viz Výpočet pružnosti
- cyklické střídání
- gradienty

 Teplota

- cykly
- výpočet, Teplota výpočtová (návrhová)
- gradienty
- hodnoty mezní, omezení
- minimální, Teplota výpočtová minim.

 Termoplasty

- lepení, spojování
- definice
- napětí (namáhání) výpoč. (konstrukční)
- požadavky na provozní médium
- výstrahy, upozornění

 Těsnění

- na celé čelo příruby

 Těsnění přes celé čelo
 Těsnění ventilu
 Těsnění z elastomeru
 Těsnostní zkouška, alternativní
 Těsnostní zkouška, kombinovaná
 Titan
 Tkáň člověka, poranění, definice
 Tlak nastavený
 Tlak uvolňovací, maximální
 Tlak, uvolňovací viz Tlak uvolňovací
 Tlakový obsah
 Tlak-teplota

- kritéria pro výpočet
- jmenovité hodnoty
- změny, viz tolerance pro

 Tloušťka

- přídavky
- vlivy na tepelné zpracování

 Tloušťka stěny

- přídavky, tolerance
- hlavní (vedoucí, rozhodující)

Clamps, support
 Symbols (see also abbreviations, nonmetals)
 Pressure relieving system
 Piping system, def.
 System, piping, def.
 Systems (specific), design
 Bolt design stress values
 Bolt design stress basis

Tantalum
 Thermal

- analysis, see flexibility analysis
- cycling
- gradients

 Temperature

- cycles
- design, see design temperature
- gradients
- limits, limitations
- minimum, see design minim.

 temperature
 Thermoplastics

- bonding
- definition
- design stresses
- fluid service requirements
- precautions

 Gaskets

- full -face, see full -face gaskets

 Full-face gaskets
 Valve packing
 Elastomeric seals
 Alternative leak test
 Combined leak test
 Titanium
 Damaging to human tissue, def.
 Set Pressure
 Maximum relieving pressure
 Relieving pressure, see pressure relieving
 Pressure containment
 Pressure-temperature

- design criteria
- ratings
- variations, see allowances for

 Thickness

- allowances
- effect on heat treatment

 Wall thickness

- allowance
- governing

- výpočet přetlaku	- pressure design
- složka ředidla	- thinner component
Tmely	Compounds
- těsnicí	- sealing
- závitové	- thread
Tok dvoufázový	Two -phase flow
Trubka	Pipe
- definice	- definitions
- tvarovky	- fittings
- požadavky na provozní médium	- fluid service requirements
- přetlak výpočtový	- pressure design
Trubka betonová	Concrete pipe
Trubka, ohnutá (viz též ohyb, koleno)	Curved pipe (see also bends, elbows)
- vnější přetlak	- external pressure
Trubka, rozměr jmenovitý (NPS)	Nominal pipe size (NPS)
T-tvarovky (viz též odbočky a armatury)	Tees (see also branches and fittings)
Tvárnost, tažnost	Ductility
- snížená	- reduced
- požadavky, požad. na houževnatost	- requirements, see toughness requirements
Tvarovky kované	Forged fittings
Tvarovky, armatury	Fittings
- definice, viz komponenty	- def., see components
- médium provozní, požadavky	- fluid service requirements
Tváření	Forming
Tvoření gejzírů médií	Geysering of fluids
Tvrdość	Hardness
- tvrzení vzduchem	- air hardening
- požadavky	- requirements
- zkoušení	- testing
Tyč spojovací, táhlo, rozpěrka	Tie rods
U	
Ukotvení	Anchors
Únava	Fatigue
Upínací přípravky, podpěrné	Fixtures, support
- definice, viz prvky pro podepř. trubek	- definition, see pipe-supporting elements
Upozornění (viz také opatření, bezpečnostní)	Cautions (see also precautions)
Utěsnění, spoje nebo ventilu	Packing, joint or valve
Uzávěry	Closures
V	
Vady	Defects
Vady (viz též kritéria přijímací),	Imperfections (see also acceptance criteria,
- indikace- ilustrace	- indications - illustrations
Ventily	Valves
- tepelné zpracování	- heat treatment
- požadavky na provozní médium	- fluid service requirements
- uvolňovací (odlehčovací) viz Zařízení	- relief (see also device)
- uzavírací	- stop
Ventily uzavírací (pojistné)	Stop valves
Vetknutí, vymezení	Restraint

- definice	- definition
- jeho vlivy	- effects of
- upínací přípravky	- fixtures
- zatížení, vzniklé v jeho důsledku	- loads due to
- materiály	- materials
Vinutý, viz Tupý a vinutý	Wrapped, see butt -and -wrapped
viz napětí, dovolená, základní	see allowable stress base
Vizmut, jeho vlivy	Bismuth, effects of
Vlastní váha	Dead load
Vlastníková	Owner's
- schválení	- approval
- příručka pro kvalifikaci provoz. médií	- guide to classif. fluid serv.
- volitelnost zkoušení	- option for testing
- zodpovědnost	- responsibilities
Vlivy cyklické (zatížení)	Cyclic effects (loads)
Vlivy dynamické (zatížení)	Dynamic effects (loads)
Vlivy prostředí	Ambient effects
Vlivy vibrací	Vibration effects
Vlnovcové kompenzátory	Bellows expansion joints
Vložky, pro jednorázové použití	Inserts, consumable
Vměstky wolframu	Tungsten inclusion
Vnitřní přetlak	Internal pressure
- výpočtový	- design
- zkouška těsnostní	- leak test
Vodík, účinky	Hydrogen, effects
Vodítka (opěrná)	Guides (support)
Vodní ráz	Water hammer
Vyhrdlení	Extruded outlets
Výpočet konstrukční	Engineering design
- definice	- definition
Vypočtené meze napětí	Calculated stress limits
Výpočtová kritéria, viz kritéria výpočtová	Criteria, design, see design criteria
Výpočty	Analysis
- na únavu, viz výpočty na únavu	- fatigue, see fatigue analysis
- poddajnosti	- flexibility
- výrobek	- product
- vlastnosti pro	- properties for
- podpěra	- support
Výpočty napětí (namáhání)	Stress analysis
- experimentální	- experimental
- na únavu	- fatigue
- přesné	- rigorous
- zjednodušené	- simplified
Výpočty únavové, únavová analýza	Fatigue analysis
Výroba	Fabrication
Výrobce, povinnosti	Manufacturer responsibilities
Vyrovnání, nesprávné, viz vyrovnání	Misalignment, see alignment
Vyrovnávání	Alignment
Výstraha, varování	Precautions
- materiály	- materials
Výstupní armatury	Outlet fittings

Výstupní uzávěry vícenásobné

Vyztužení

- odbočkových spojů
- vyhrdl.otvory hlavn.potrubí(sběračů)
- svary

Vyztužení, trubky pod vnějším přetlakem

Vzdálenost, viz Příprava svaru

Y

Y -hodnoty (pro kovové trubky)

Youngův modul pružnosti

Z

Zajištění jakosti svarů

Zákazy

Základy pro dovolená napětí

Záměr předpisu

Zápalnost médií

Zařízení na snižování tlaku

Zařízení na uvolnění (odlehčení) tlaku

Zařízení, balená

Zařízení, balené

Zařízení, vyjmutá

Zatížení izolací

Zatížení námrazou

Zatížení sněhem

Zatížení trvalá

Zatížení v důsledku zemětřesení

Zatížení vahou

Zatížení větrem

Zatížení, mechanické

Zatížení, náhodné (příležitostné)

Zatížení, pohyblivá

Zatížení, viz specifické typy zatížení

Zatížení, vyvolané teplem

Závěsy potrubní, viz podpěry

Závěsy trubek

Závěsy, stálé-podpěrné

Závitové díry pro šrouby

Závity

- tolerance
- sestavování
- podmínky
- maziva
- těsnivo, těsnící materiál
- pro opěry, podpěry
- normy

Závity ostré (přímé)

Závity, kuželové

Závod chemický, definice

Zinek

- potahy

Multiple outlet closures

Reinforcement of

- branch connections
- extruded outlet headers
- welds

Stiffening, pipe under external pressure

Spacing, see welding preparation

Y-values (for metal pipe)

Young's modulus

Quality assurance, weld

Prohibitions

Bases for allowable stresses

Intent of Code

Flashing of fluids

Device, pressure relieving

Pressure relieving device

Equipment, packaged

Packaged equipment

Equipment excluded

Insulation loads

Ice loads

Snow loads

Sustained loads

Earthquake loads

Weight loads

Wind loads

Mechanical loads

Occasional loads

Live load

Loads, see specific type of load

Thermally induced loads

Hangers, pipe, see supports

Pipe hangers

Constant-support hangers

Tapped bolt holes

Threads

- allowance
- compound
- condition of
- lubricant
- sealant
- for supports
- standards

Straight threads

Taper threads

Chemical plant, def.

Zinc

- coatings

- vlivy	- effects
Zirkonium a slitiny zirkonia	Zirconium and zirconium alloys
Zkoušení	Examination
- definice	- definition
- personál	- personnel
- postupy	- procedures
Zkoušení doplňující	Supplementary examination
Zkoušení magnetickými částicemi	Magnetic particle examination
Zkoušení progresivní	Progressive examination
Zkoušení speciální	Special testing
Zkoušení za provozu	In-process examination
Zkoušení, požadované	Examination required
- těsnostní zkouška, alternativní	- alternative leak test
- spojení odbočkové	- branch connection
- odlitky	- castings
- médium provozní kategorie ...	- Category ... Fluid Service
- trubka plátovaná nebo vyložená	- clad or lined pipe
- médium provozní vysokotlaké	- High Pressure Fluid Service
- svary podélné	- longitudinal welds
- médium provozní normální	- Normal Fluid Service
- tlaková zkouška vzduchem	- pneumatic test
- progresivní	- progressive
- podmínky silného cykl. zatěžování	- severe cyclic conditions
- vizuální, viz prověřování, zrakem	- visual, see visual examination
Zkouška	Test
- sestava	- assembly
- spoj	- joint
- zatížení	- loads
- protokoly	- records
- požadavky	- requirements
- napětí (namáhání)	- stresses
Zkouška kapilární, zkouš. barevnou defekt.	Liquid penetrant examination
Zkouška na těsnost, hydrostatická	Hydrostatic leak test
Zkouška na těsnost, tlak. vzduchu nebo vody	Hydrostatic-pneumatic leak test
Zkouška prozářením, místní	Spot radiography
Zkouška rázová dle Charpyho	Charpy impact test
Zkouška rázová, kritéria	Criteria, impact test
Zkouška RTG prozářením, viz	X-ray examination, see radiography
Rentgenografie	
Zkouška smykem	Shear test
Zkouška těsnosti při prvním spuštění	Initial service leak test
Zkouška těsnostní	Leak test
Zkouška tlaková viz zkouška těsnostní	Pressure testing, see leak test
Zkouška tlaková, vlnovcové kompenzátory	Pressure test, bellows expansion joint
Zkouška ultrazvukem	Ultrasonic examination
Zkouška úniku tlak.vzduchu, vzduch.těsn.zk.	Pneumatic leak test
Zkouška,	Test,
alternativní	- alternative
- tvrdosti	- hardness
- hydraulický	- hydrostatic
- rázem	- impact

- těsnostní
- výkonu
- tlakem vzduchu
- tlaková
- důkazová
- kvalifikační
- citlivá na únik
- stříhová
- houževnatosti, viz Zkouška rázem

Zkoušky dokazovací
 Zkoušky výkonu
 Zkratky, nekov. materiály (viz též symboly)
 Zkrut (vlnovcový kompenzátor)
 Změny, tlak -teplota, viz Tolerance pro

Zóna tepelně ovlivněná
 Zpevňování svarů
 Zpracování tepel.po svař.viz zpracov.tepelné
 Zpracování tepelné

- pro ohýbání a tváření
- pro ventily s navařovacími konci
- místní, viz Zpracování tepelné místní

 Zpracování tepelné místní
 Zpracování tepelné, zpožděné
 Železo s vysokým obsahem křemíku
 Životnost únavová

- prodloužená

 Životnost únavová, prodloužená

- leak
- performance
- pneumatic
- pressure
- proof
- qualification
- sensitive leak
- shear
- toughness, see impact

Proof testing
 Performance testing
 Abbreviations, nonmetals (see also symbols)
 Squirm (bellows expansion joint)
 Variations, pressure -temperature, see allowances for

Heat-affected zone
 Peening of welds
 Postweld heat treatment, see heat treatment
 Heat treatment

- for bending and forming
- for welding-end valves
- local, see local heat treatment

 Local heat treatment
 Delayed heat treatment
 High silicon iron
 Fatigue life

- extended

 Extended fatigue life